

PINDORAMA

(Terra à vista!)

Pindorama, Pindorama
É o Brasil antes de Cabral
Pindorama, Pindorama
É tão longe de Portugal
Fica além, muito além
Do encontro do mar com o céu
Fica além, muito além
Dos domínios de Dom Manuel

Vera Cruz, Vera Cruz
Quem achou foi Portugal
Vera Cruz, Vera Cruz
Atrás do Monte Pascoal
Bem ali Cabral viu
Dia 22 de abril
Não só viu, descobriu
Toda a terra do Brasil

Pindorama, Pindorama
Mas os índios já estavam aqui
Pindorama, Pindorama
Já falavam tudo em tupi
Só depois, vêm vocês
Que falavam tudo em português
Só depois com vocês
Nossa vida mudou de uma vez

Pero Vaz, Pero Vaz
Disse em uma carta ao rei
Que num altar, sob a cruz
Rezou missa o nosso frei
Mas depois seu Cabral
Foi saindo devagar
Do país tropical
Para as Índias encontrar

Para as índias, para as índias
Mas as índias já estavam aqui
Avisamos: "olha as índias!"
Mas Cabral não entende tupi
Se mudou para o mar
Ver as índias em outro lugar
Deu chabu, deu azar
Muitas naus não puderam voltar
Mas, enfim, desconfio
Não foi nada ocasional
Que Cabral, num desvio
Viu a terra e disse: "Uau!"
Não foi nau, foi navio
Foi um plano imperial
Pra aportar seu navio
Num país monumental

Ao Álvares Cabral
Ao El Rei Dom Manuel
Ao índio do Brasil
E ainda quem me ouviu
Vou dizer, descobri
O Brasil tá inteirinho na voz
Quem quiser vai ouvir
Pindorama tá dentro de nós

Ao Álvares Cabral
Ao El Rei Dom Manuel
Ao índio do Brasil
E ainda quem me ouviu
Vou dizer, vem ouvir
É um país muito sutil
Quem quiser descobrir
Só depois do ano 2000

Credits

Writer(s): sandra peres, luiz tatit
Lyrics powered by www.musixmatch.com
[Sandra Peres / Luiz Tatit](#)

PINDORAMA

(Terra in vista!)

Pindorama, Pindorama
È il Brasile prima di Cabral
Pindorama, Pindorama
È così lontano dal Portogallo
È oltre, molto oltre
L'incontro del mare con il cielo
È oltre, molto oltre
i domini di Dom Manuel

Vera Cruz, Vera Cruz
Chi l'ha trovato è stato il Portogallo
Vera Cruz, Vera Cruz
dietro il Monte Pascoal
Proprio lì, Cabral vide
il 22 aprile.
Non solo vide, scoprì
l'intera terra del Brasile

Pindorama, Pindorama
Ma gli indios erano già qui
Pindorama, Pindorama
Hanno già detto tutto in Tupi
Solo più tardi viene chi
ha detto tutto in portoghese
Solo dopo, con te
La nostra vita è cambiata subito

Pero Vaz, Pero Vaz
disse in una lettera al re
Che all'altare, sotto la croce,
il nostro frate disse Messa
Ma più tardi, Cabral
partì lentamente
dal paese tropicale

Alle Indie per trovare
Alle Indie, alle Indie
Ma gli Indios erano già qui
Vi avvertiamo, guardate gli Indios!
Ma Cabral non capisce Tupi
Andò al mare
Per vedere gli indiani altrove
Diede (chabu), fu sfortuna
Molte navi non poterono tornare

Ma comunque, sospetto che
non fosse nulla di casuale
che Cabral, in una deviazione,
vide la terra e disse: Wow!
Non lo era, era un fine,
era un piano imperiale
per attraccare la tua nave
in un paese monumentale

A Álvares Cabral
Al Re Don Manuel
All'indios del Brasile
E a quelli che mi hanno ascoltato
Devo dire che ho scoperto che
Il Brasile è tutto nella voce
Chiunque voglia venire a sentire
Pindorama è dentro di noi

A Álvares Cabral
Al Re Don Manuel
Agli indios del Brasile
E a quelli che hanno ascoltato
Dirò, vieni ad ascoltare
È un paese molto delicato,
Chiunque voglia scoprirlo
solo dopo l'anno 2000 !



Tu tu tu Tupi



Tu tu tu tu tu tu tu tu tu
Tupi tupi tupi tupi tupi
Tu tupi cocó tu tupi cocó

Todo mundo tem
Um pouco de índio
Dentro de si
Dentro de si

Todo mundo fala
Língua de índio
Tupi Guarani
Tupi Guarani

E o velho cacique já dizia
Tem coisas que a gente sabe
E não sabe que sabia

E ô e ô

O índio andou pelo Brasil (Brasil)
Deu nome pra tudo que ele viu
Se o índio deu nome, tá dado!

Se o índio falou, tá falado!
Se o índio chacoalhou
Tá chacoalhado!
E ô e ô

Chacoalha o chocalho
Chacoalha o chocalho
Vamos chacoalhar
Vamos chacoalhar
Chacoalha o chocalho
Chacoalha o chocalho
Que índio vai falar

Jabuticaba Caju Maracujá
Pipoca Mandioca Abacaxi
É tudo tupi
Tupi guarani

Tamanduá Urubu Jaburu
Jararaca Jibóia
Tatu

Tu Tu Tu
É tudo tupi
Tupi guarani

Arara Tucano Araponga Piranha
Perereca Sagui Jabuti Jacaré
Jacaré Jacaré
Quem sabe o que é que é?
Aquele que olha de lado
É ou não é?

Se o índio falou tá falado
Se o índio chacoalhou
Tá chacoalhado
E ô e ô

Maranhão Maceió
Macapá Marajó
Paraná Paraíba
Pernambuco Piauí
Jundiaí Morumbi Curitiba Parati
É tudo tupi
Butantã Tremembé Tatuapé
Tatuapé Tatuapé
Quem sabe o que é que é?
Caminho do Tatu
Tu Tu Tu Tu

Todo mundo tem
Um pouco de índio
Dentro de si
Dentro de si

Todo mundo fala
Língua de índio
Tupi Guarani
Tupi Guarani

E ô e ô
E ô e ô

Fonte: Musixmatch
Compositores: Helio Ziskind

TU TU TU TUPI

Helio Ziskind

Tu, tu, tu, tu, tu, tu, tu,
Tupi, Tupi, Tupi, Tupi, Tupi, Tupi, Tupi, Tupi, Tupi,
Tupi,
Tupi, Tupi

Ognuno ha
un po 'di indios
dentro di sè
Tutti parlano Tupi Guarani
In lingua indiana Tupi Guarani

E il vecchio capo ha già detto che
ci sono cose che la gente sa
e non sa di sapere

E ô e ô

L'indios ha camminato per il Brasile (Brasile).
Ha dato un nome a tutto ciò che ha visto.
Se l'indios ha dato un nome, è dato!
Se parlava l'indios, si parla!
Se l'indiano ha scosso, si scuote!
E ô e ô

Scuote il sonaglio
sonagli sferragliare
shake Let
scossa di Let
scuote il sonaglio
sonagli sferragliare
quell'indiano parlerà

Jabuticaba Anacardi
Popcorn Frutto della passione
Manioca di manioca
È tutto Tupi
Tupi Guarani

Formichiere Urubu Jaburu
Jararaca Jibóia
Tatu

Tu Tu Tu
È tutto Tupi
Tupi Guarani
Ara Tucano Araponga Piranha
Perereca Sagui Jabuti Jacaré
Jacaré Jacaré
Chi sa di cosa si tratta?
Chi guarda da parte è o non è?

Se l'indios ha parlato è parlato
Se l'indios ha scosso
È scosso
E ô e ô

Maranhão Maceió
Macapá Marajó
Paraná Paraíba
Pernambuco Piauí
Jundiaí Morumbi Curitiba Parati
È tutto Tupi
Butantã Tremembé Tatuapé
Tatuapé Tatuapé
Chi sa di cosa si tratta?
E' il passo di Armadillo
Tu Tu Tu Tu Tu

Ognuno ha
un po 'di indios
dentro di sè

Tutti parlano Tupi Guarani
In lingua indios Tupi Guarani

E ô e ô
E ô e ô

Fonte: [Musixmatch](#)

Compositori: Helio Ziskind

POMAR

Yeah, yeah, yeah, yeah
Yeah, yeah, yeah, yeah
Yeah, yeah, yeah, yeah

Banana, bananeira
Goiaba, goiabeira
Laranja, laranjeira
Maçã, macieira
Mamão, mamoeiro
Abacate, abacateiro
Limão, limoeiro
Tomate, tomateiro

Caju, cajueiro
Umbu, umbuzeiro
Manga, mangueira
Pêra, pereira
Amora, amoreira
Pitanga, pitangueira
Figo, figueira
Mexerica, mexeriqueira

Açaí, açaizeiro
Sapoti, sapotizeiro
Mangaba, mangabeira
Uva, parreira
Coco, coqueiro
Ingá, ingazeiro
Jambo, jambeiro
Jabuticaba, jabuticabeira

Yeah, yeah, yeah, yeah
Yeah, yeah, yeah, yeah

Banana, bananeira
Goiaba, goiabeira
Laranja, laranjeira
Maçã, macieira
Mamão, mamoeiro
Abacate, abacateiro
Limão, limoeiro
Tomate, tomateiro

Caju, cajueiro
Umbu, umbuzeiro
Manga, mangueira
Pêra, pereira
Amora, amoreira
Pitanga, pitangueira
Figo, figueira
Mexerica, mexeriqueira

Açaí, açaizeiro
Sapoti, sapotizeiro
Mangaba, mangabeira
Uva, parreira

Yeah, yeah, yeah, yeah
Yeah, yeah, yeah, yeah

Fonte: [Musixmatch](#)
Compositores: Paulo Tatit / Edith Derdyk

FRUTTETO

Si, sì, sì, sì
Si, sì, sì, sì
Si, sì, sì, sì

Banana, banano
Guava, albero di guava
arancia, arancio
mela, melo
papaia, papaia
Avocado, avocado
Limone, limone
Pomodoro, pomodoro

Anacardi, anacardi
Umbu, albero di Umbu
mango, mango
Pera, pero
mora, gelso
Pitanga, albero di Pitanga,
fico, fico,
mandarino, mandarino

Açaí, albero di açaí
Sapoti, albero di sapoti
Mangaba, albero di mangaba
Uva, vite
cocco, palma da cocco
Ingá, albero di Inga
Jambo, albero di jambo
Jabuticaba, albero di jabuticaba

Si, sì, sì, sì
Si, sì, sì, sì

Banana, banano
Guava, albero di guava
arancia, arancio
mela, melo
papaia, papaia
Avocado, avocado
Limone, limone
Pomodoro, pomodoro

Anacardi, anacardi
Umbu, albero di Umbu
mango, mango
Pera, pero
mora, gelso
Pitanga, albero di Pitanga,
fico, fico,
mandarino, mandarino

Açaí, albero di açaí
Sapoti, albero di sapoti
Mangaba, albero di mangaba
Uva, vite

Si, sì, sì, sì
Si, sì, sì, sì

Fonte: [Musixmatch](#)
Compositori: Paulo Tatit / Edith Derdyk



Cai, Cai, Balão



Cai, Cai, Balão

Cantigas Populares

Cai cai balão, cai cai balão
Na rua do sabão
Não Cai não, não cai não, não cai não
Cai aqui na minha mão !

Cai cai balão, cai cai balão
Aqui na minha mão
Não vou lá, não vou lá, não vou lá
Tenho medo de apanhar !

Cadi, cadi, Palloncino

Canzoni popolari

Cadi cadi, palloncino, cadi cadi, palloncino
nella strada del sapone,
non cadere, non cadere, non cadere
qui nella mia mano!

Cadi cadi, palloncino, cadi cadi, palloncino
Qui nella mia mano
non ci vado, non ci vado, non ci vado
ho paura di prenderlo!

Cai Cai Balão

Cai cai balão
Cai cai balão,
Cai aqui na minha mão!

Não cai não, não cai não, não cai
não
Cai na rua do sabão!

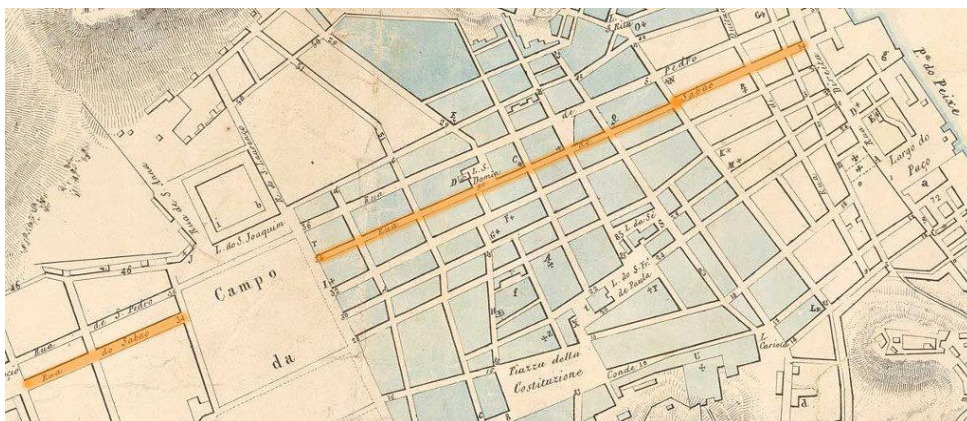
Cai cai balão,
cai cai balão
Cai na rua do sabão!
Não vou lá, não vou lá, não vou
lá
Tenho medo de me queimar!

Cadi cadi palloncino

Cadi, cadi palloncino
cadi, cadi palloncino
Cadi qui nella mia mano!

Non cadere, non cadere, non
cadere
Cadi nella strada del sapone!

Cadi, cadi palloncino
cadi, cadi palloncino
Cadi nella via del sapone!
Non ci vado, non ci vado, non ci
vado
ho paura di essere bruciato



Rua do Sabão

fonte: wikipedia

Cai cai balão

folclore

Cai, cai, ba - lão. Cai, cai, ba - lão na

6 ru - a do sa - bão. Não cai não. Não cai não. Não cai não.

13 Cai a - qui na mi - nha mão!